

**SPISAK NEOPHODNE DOKUMENTACIJE ZA OTVARANJE
NEREZIDENTNOG RAČUNA
PRAVNA LICA SA SEDIŠTEM U INOSTRANSTVU /
LIST OF DOCUMENTATION REQUIRED TO OPEN A NON-RESIDENT ACCOUNT
LEGAL ENTITIES SEATED ABROAD**

Dokumentacija / Documents	Vrsta i način izdavanja / Type and manner of issue
<i>Zahtev za otvaranje računa pravnih lica / Request for account opening</i>	Original x 1
<i>Karton deponovanih potpisa uključujući i Izjavu saglasnosti za obradu podataka o ličnosti / Signature Specimen Card including Statement of Consent for personal data processing</i>	Original x 2 Izjavu saglasnosti za obradu podataka o ličnosti potpisuju sva lica navedena na Kartonu deponovanih potpisa, u skladu sa važećim propisima i odredbama Zakona o zaštiti podataka o ličnosti / Statement of Consent for personal data processing of all persons listed in the Signature Specimen Card in accordance with applicable regulations and provisions of the Law on Personal Data Protection
Ugovor o otvaranju i vođenju računa / Account Opening and Maintenance Agreement	Original x 2 Formu dobijate od svog savetnika, prilikom dolaska u banku / You will receive this form from your Advisor when you visit the bank
<i>Izjava zakonskog zastupnika o statusu stvarnog Vlasnika / Statement issued by the legal representative stating the status of the Client's beneficial owner</i>	Original x 1
Dokument nadležnog organa koji sadrži Poreski identifikacioni broj, ako je taj nerezident poreski obveznik Republike Srbije / A document issued by the competent authority which includes the Tax Identification Number, if this non-resident is a taxpayer of the Republic of Serbia	Original ili overena kopija, ne starija od tri meseca od dana izdavanja. - overena od strane nadležnog organa / Original or certified copy of the document, not older than three months from the date of issue, certified by a competent authority
<i>OP obrazac – Overeni potpisi lica ovlašćenih za zastupanje / VS Form - Verified signatures of those authorised to represent (in Serbian: OP Form)</i>	Original ili overena kopija / Original or certified copy U slučaju da se zahtev za otvaranje računa ili karton deponovanih potpisa podnose banci u papirnoj formi, a lice koje je potpisalo neki od ovih dokumenata nije prisutno pri podnošenju tih dokumenata banci (odnosi se i na lica ovlašćena za raspolaganje sredstvima na kartonu deponovanih potpisa) / A certified copy of the authorised person's signature or Signature Specimen Card in case the account opening application form is submitted to the bank in paper form, and the person who signed any of these documents is not present when submitting these documents to the bank (this also refers to persons authorised to dispose of funds listed on the Signature Specimen Card)

<p>Lični identifikacioni dokument (lična karta ili pasoš, u skladu sa Odlukom o zemljama čiji državljani mogu da ulaze u Republiku Srbiju sa važećom ličnom kartom – za strana lica i dokument iz koga se vidi adresa prebivališta) / <i>Personal Identification Document (personal ID card or passport, in accordance with the Decision on Visa-free Entry to the Republic of Serbia (citizen who may enter with a valid personal ID card - For foreign nationals, it is necessary to submit a document providing the place of residence)</i></p> <p>Dostaviti za zastupnika, ovlašćena lica / <i>Submit for the representative, authorised person(s)</i></p>	<p>Uvid u original - zadržava se fotokopija. Overenu kopiju ličnog dokumenta, koju dostavlja zastupnik, potrebno je uzeti isključivo ukoliko zaposleni nije imao uvid u original. Dokument overava nadležni državni organ ili notar / <i>Original on presentation – a copy is kept. A certified copy of ID submitted by the representative is necessary only if the bank employee was not presented with the original. The document is certified by a competent government authority or notary public</i></p>
<p>Izvod iz registra / <i>Excerpt from the registry</i></p>	<p>Original ili overena kopija dokumenta od strane notara ili drugih nadležnih organa u inostranstvu. Ukoliko je privredni subjekt registrovan u nekoj od država potpisnica Haške konvencije potrebno je da izvod bude snabdeven Apostille potvrdom, osim ako je izdat u nekoj od država sa kojima je Republika Srbija potpisala sporazum o oslobadjanju javnih ispava od legalozacije. Ukoliko država registracije privrednog subjekta nije potpisinica Haške konvencije, potrebno je dostaviti izvod verifikovan u postupku pune legalzacije i overen prevod na srpski jezik / <i>Original or a certified copy of the document, certified by notaries or other competent authorities abroad. If the legal entity is registered in one of the country signatories to the Hague Convention, the excerpt must be accompanied by an Apostille, unless it is issued in one of the countries with which the Republic of Serbia has signed an Agreement on the Exemption of Public Documents from Legalisation. If the country of registration of the legal entity is not a signatory to the Hague Convention, the excerpt must be verified under the full legalisation procedure and submitted with a certified translation into the Serbian language</i></p> <p>Izvod iz registra ne stariji od 3 meseca od dana izdavanja u kome je nerezident upisan u državi u kojoj ima registrovano sedište ili ako je osnovan u državi u kojoj se ne vrši upis u takav registar drugi odgovarajući dokument o osnivanju na osnovu kog se može utvrditi pravni oblik nerezidenta i datum njegovog osnivanja / <i>Excerpt from the registry not older than 3 months in which the non-resident's seat is registered or if the non-resident is registered in a country that does not keep such a registry, another appropriate Certificate of Incorporation on which basis the legal form of the non-resident and its date of incorporation may be determined</i></p>
<p>Izvod iz zakona odnosno drugog propisa ako se nerezidentni račun otvara po tom osnovu <i>/ Excerpt from the law and / or other regulation if the non-resident account is opened on this basis</i></p>	<p>Fotokopija - 1 primerak / <i>Photocopy – 1 copy</i></p>
<p>Pisano punomoćje u slučaju da se račun otvara preko punomoćnika - prevod ovlašćenja na srpski jezik / <i>A signed Power of Attorney in cases where the account is opened via a proxy – and a certified translation of the PoA in the Serbian language</i></p>	<p>Original ili overena fotokopija dokumenta overen od strane notara, a u zavisnosti od zemlje u kojoj se izdaje, overa se vrši i pečatom Apostille i overen prevod na srpski jezik / <i>Original or certified copy of the document, certified by a notary public and depending on the issuing country, certification is in the form of an Apostille and a certified translation into the Serbian language</i></p>

**Dokumentacija koja se odnosi na utvrđivanje stvarnog vlasnika /
Documentation concerning the identification of the beneficial owner**

1. Izvod iz zvaničnog javnog registra –ne stariji od šest meseci od dana izdavanja*

/ 1. Excerpt of an official public registry - the issuing date of which may not exceed six months*

*Ako je osnivač STRANI privredni subjekt registrovan u nekoj od država potpisnica Haške konvencije, potrebno je da izvod bude snabdeven Apostille potvrdom, osim ako je izdat u nekoj od država sa kojima je Republika Srbija potpisala sporazum o oslobađanju javnih isprava od legalizacije. Ukoliko država registracije osnivača nije potpisnica Haške konvencije, potrebno je dostaviti izvod verifikovan u postupku pune legalizacije / *If the founder is a FOREIGN legal entity registered in one of the country signatories to the Hague Convention, the excerpt must be accompanied by an Apostille, unless it is issued in one of the countries with which the Republic of Serbia has signed an Agreement on the Exemption of Public Documents from Legalisation. If the country of registration of the founder is not a signatory to the Hague Convention, the excerpt must be verified under the full legalisation procedure.

2. Dokument ili druga poslovna dokumentacija – u slučaju da dostavljeni izvod iz zvaničnog registra ne sadrži podatke o stvarnom vlasniku, dostaviti drugu poslovnu dokumentaciju iz koje se može utvrditi vlasništvo (na primer: lista akcionara, statut, osnivački akt i slično) /

2. Document or other commercial documentation - in the event that the submitted excerpt of an official registry fails to include information about the beneficial owner, submit another commercial document which identifies ownership (for example: shareholders' list, Articles of Association, Articles of Incorporation or the like).

3. Izjava o stvarnim vlasnicima – isključivo u slučaju kada je dostavljena dokumentacija iz prethodne dve tačke i iz iste se ne može utvrditi stvarni vlasnik. / 3. Statement of the Beneficial Owners - exclusively in the event that the documentation referred to in the previous two items is submitted and it is not possible to identify the beneficial owner.

4. Fotokopija ličnog identifikacionog dokumenta stvarnog vlasnika (lična karta ili pasoš). Za strane državljane, pored pasoša neophodno je dostaviti i dokument sa navedenim mestom prebivališta. / 4. A photocopy of the beneficial owner's ID document (personal ID card or passport). For foreign nationals, it is necessary to submit a document providing the place of temporary residence in addition to a passport.

Kod svakog pravnog lica potrebno je utvrditi stvarnog vlasnika, a to je fizičko lice, koje je posredno ili neposredno imalac 25% ili više poslovnog udela, akcija, prava glasa ili drugih prava, na osnovu kojih učestvuje u upravljanju pravim licem, odnosno učestvuje u kapitalu pravnog lica sa 25% ili više udela, odnosno fizičko lice koje posredno ili neposredno ima preovlađujući uticaj na vođenje poslova i donošenje odluka ili fizičko lice, koje privrednom društvu posredno obezbedi ili obezbeđuje sredstva i po tom osnovu ima pravo da bitno utiče na donošenje odluka organa upravljanja privrednim društvom prilikom odlučivanja o finansiranju i poslovanju.

1. Original ili overena kopija Izvoda iz zvaničnog javnog registra osnivača

2. Original ili overena kopija dokumenta ili druge poslovne dokumentacije

3. Original izjave zakonskog zastupnika i stvarnog vlasnika

4. Fotokopija ličnog identifikacionog dokumenta
Obaveza dostavljanja prevoda: Dokumentaciju klijent dostavlja Banci u originalu/overenoj kopiji i prevedenu na srpski jezik, od strane ovlašćenog sudskog tumača, osim ukoliko je izvorni dokument na engleskom jeziku ili je dokumentacija izdata u nekoj od država iz regiona, sačinjena na jeziku koji je srodan srpskom (crnogorski, bosanski, hrvatski, makedonski).

/ It is necessary to identify/establish the beneficial owner of each legal entity, and this is a private individual who directly or indirectly holds 25% or more of a stake / shares in the business, voting rights or other rights, on the basis of which he/she participates in the management of the legal entity, or participates in the capital of a legal entity with a stake of 25% or more i.e., a private individual who directly or indirectly has a predominant influence over the management of the business and decision-making, a private individual who indirectly secures or provides funds to the legal entity and on this basis has the right to significantly influence the decision-making of the management body of said legal entity, where decisions on financing and operations are in question.

1. Original or an authenticated copy of the Excerpt from the official public registry of the founder

2. Original or an authenticated copy of a document or other commercial documentation

3. Original statements issued by the legal representative and beneficial owner

4. Photocopy of a personal ID document
Obligation to Submit a Translation: The Client shall submit documentation to the bank in its original/authenticated form and translated into Serbian by a court-sworn interpreter, unless the source (original) language of the document is English or the documentation has been issued by a regional country, compiled in languages similar to Serbian (e.g. Montenegrin, Bosnian, Croatian, Macedonian).



za pozive iz fiksne mreže
(po ceni lokalnog poziva)
0 700 700 000



za pozive sa mobilnih telefona
(po ceni operatera sa kojih su usmereni)
011 20 57 070



www.procreditbank.rs